

عَيْنَ مَا لَيْسَ فِيهِ فَاعِلٌ:

(١) حسن الأدب يستر قبح النسب!

(٢) أحبّ عباد الله إلى الله أنفعهم لعباده!

(٣) يتحرّك رأس البومة في كلّ جهة!

(٤) الله يغفر ذنوب عباده دائماً!

گزینه ٢ پاسخ صحیح است. در این گزینه فعل وجود ندارد و (أحبّ) اسم تفضیل است، اما در بقیه گزینه‌ها به ترتیب

«هو مستتر، رأس، هو مستتر» فاعل هستند.

عیّن الخطأ في باب الفعل:

(١) يتكلم الطالب باللّغة العربيّة! (تفعيل)

(٣) إنّ الرّجل اعتذر من صديقه! (افتعال)

گزینه ١ پاسخ صحیح است.

تفعیل (ص: تفعّل)

(٢) أخرج المعلم التلميذ الكسول! (إفعال)

(٤) يستغفر المؤمن ربّه الرّحيم! (استفعال)

عَيْنَ العبارة فيها الفعل المضارع أَكْثَرِ:

(١) لا يتأثر جسم البطّة بالماء لأنّ له غدّة طبيعّية في ذنبها!

(٢) إبتعدت الحيوانات بصوت الغراب يُحذّرها عن منطقة الخطر!

(٣) استطاعت هذه الحرباء أن تُدير عينيها في اتّجاهات مختلفة!

(٤) يذهب الغوّاصون إلى أعماق المحيط حتّى يشاهدوا عمق البحار!

گزینه ٤ پاسخ صحیح است. در این گزینه «یذهب، يشاهدوا» فعل مضارع است، اما در بقیه گزینه‌ها به ترتیب (لايتأثر،

يحذّر، تدير) یک فعل مضارع وجود دارد.

عَيْنَ الْفِعْلِ يَخْتَلِفُ مِنْ حَيْثُ الْوِزْنُ:

(١) تَنْتَشِرُ الصَّبْحُ كُلَّ يَوْمٍ!

(٢) انْقَطَعَ الْمَطَرُ بَعْدَ سَاعَاتٍ!

(٣) يَنْجَمِدُ الْمَاءُ فِي فَصْلِ الشِّتَاءِ!

(٤) انْفَتَحَتِ النَّافِذَةُ بِرِيحٍ شَدِيدَةٍ!

گزینه ۱ پاسخ صحیح است. در این گزینه فعل بر وزن «افتعال» است، اما در بقیه گزینه‌ها بر وزن «انفعال» می‌باشد.

عیّن المناسب للجواب عن الأسئلة التالية.

«جاء المريض إلى الصيدليّة بدون وصفة من الطبيب، فما أعطاه الصيدليّ ما يحتاج إليه من الأدوية!»!

عیّن السؤال غير المناسب:

(١) لماذا ما أعطى الصيدليّ المريض الدواء؟

(٢) أين كان مكان بيع الأدوية؟

(٣) متى كان ذلك الشخص مريضاً؟

(٤) ماذا احتاج المريض إليه؟

گزینه ٣ پاسخ صحیح است. با توجه به معنی عبارت (مريض بدون نسخه به داروخانه رفت، داروساز آنچه از داروها را که به آن احتیاج دارد به او نداد) این گزینه خطا می باشد.

عَيْنَ الْمُنَاسِبِ لِلْجَوَابِ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ.

عَيْنَ الْبَيْتِ الَّذِي لَا يَنْسَبُ لِلْمَفْهُومِ:

(١) أعظم البلاء انقطاع الرجاء:

نومید مشو مگو که امید نماند / کس در غم روزگار جاوید نماند!

(٢) لا شيء أحق بالاستعجن من اللسان:

اگرچه پیش خردمند خامشی ادب است / به وقت مصلحت آن به که در سخن کوشی!

(٣) من فکّر قبل الكلام قلّ خطؤه:

سخن دان پرورده پیر کهن / بیندیشد آنگاه گوید سخن!

(٤) الدهر يومان يومك لك و يوم عليك:

روزگار است اینکه گه عزت دهد گه خوار دارد / چرخ بازیگر از این بازیچه‌ها بسیار دارد!

گزینه ٢ پاسخ صحیح است. با توجه به معنی عبارت عربی، بیت فارسی تناسبی با آن ندارد.

عیّن المناسب للجواب عن الأسئلة التالية.

«النّدم على السّكوت خیر من النّدم على الكلام». عیّن الأنسب للمفهوم:

(۱) کم گوی و گزیده گوی چون در / تا ز اندک تو جهان شود پر!

(۲) پشیمان ز گفتار دیدم بسی / پشیمان نگشت از خموشی کسی!

(۳) حذر کن ز نادان ده مرده گوی / چو دانا یکی گوی و پرورده گوی!

(۴) سخن را بپاید شنیدن نخست / چو دانا شوی پاسخ آری درست!

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. با توجه به معنی عبارت (پشیمانی بر سکوت بهتر از پشیمانی بر سخن گفتن است) این

گزینه مناسب است.

عَيْنَ الصحيح في الإعراب و التحليل الصرفي .

«الطيور تعرف كيف تستعمل الأعشاب للوقاية من المرض!»:

(١) الطيور: اسم - جمع مكسّر أو تكسير (مفردة: طائر، مذكر) / مبتدأ و الجملة اسمية

(٢) تعرف: فعل مضارع - للغائب - حروفه الأصلية «ع ر ف» / فعل و مع فاعله جملة فعلية

(٣) الأعشاب: اسم - جمع مكسّر أو تكسير (مفردة: عشب، مؤنث) / مفعول أو مفعول به لفعل «تستعمل»

(٤) تستعمل: مضارع - للغائبة - حروفه الأصلية «ع م ل» و مصدره على وزن «افتعال» / فعل و مع فاعله جملة فعلية

گزینه ١ پاسخ صحیح است .

للغائب (ص: للغائبة) - مؤنث (ص: مذكر) - افتعال (ص: استفعال)

عَيْنَ الصحيح في الإعراب و التحليل الصرفي .

«يُفْتَحُ باب صلاة الامتحان للطّلاب!»:

(١) باب: اسم - مفرد مذكر / فاعل لفاعل «يفتح» و مرفوع

(٢) المتحان: مفرد مذكر / مصدر (من باب انفعال) / مضاف إليه و مجرور

(٣) طّلاب: جمع مكسّر أو تكسير - اسم فاعل (مصدره: مطالبة) / مجرور بحرف الجر

(٤) يفتح: مضارع - للغائب - مجهول (= مبني للمجهول) / فعل و مع نائب فاعله جملة فعلية!

گزينه ٤ پاسخ صحيح است .

فاعل (ص: نائب الفاعل) - انفعال (ص: افتعال) - مصدره: مطالبة (ص: مصدره: طلب)

عیّن الصحیح فی الإعراب و التحلیل الصرفی.

(لا تَلْمِزُوا أَنْفُسَكُمْ و لا تَنَابَزُوا بِالْأَلْقَابِ):

(۱) الألقاب: اسم - جمع مكسّر أو تكسير (مفردة: لقب، مؤنث)

(۲) أنفُس: اسم - جمع مكسّر أو تكسير (مفردة: نَفْس) / مفعول أو مفعول به

(۳) تَنَابَزُوا: فعل ماضٍ - للمخاطبين - حروفه الأصلية «ن ب ز» و وزنه «تفاعِل» / فعل و مع فاعله جملة فعلية

(۴) تَلْمِزُوا: مضارع - للمخاطبين - حروفه الأصلية «ل م ز» - حذف النون بسبب «لا» الناهية / فعل و مع فاعله جملة

فعلية

گزینه ۴ پاسخ صحیح است.

لقب، مؤنث (ص: لقب، مذکر) - مفردة: نَفْس (ص: مفردة: نَفْس) فعل ماضٍ (ص: فعل مضارع)

عَيْنِ الْخَطَا فِي ضَبْطِ حَرَكَاتِ الْكَلِمَاتِ:

(١) رِسَالَةُ الْإِسْلَامِ قَائِمَةٌ عَلَى أَسَاسِ الْمَنْطِقِ!

(٢) الْغُرَابُ لَهُ صَوْتٌ يُحَدِّرُ بِهِ بَقِيَّةَ الْحَيَوَانَاتِ!

(٣) تَعِيشُ الْأَسْمَاكُ فِي النَّهْرِ وَالْبَحْرِ وَ لَهَا أَنْوَاعٌ مُخْتَلِفَةٌ!

(٤) خَمْسَةٌ وَ سَبْعُونَ زَائِدٌ خَمْسَةٌ وَ عِشْرِينَ يُسَاوِي مِائَةً!

گزینه ۲ پاسخ صحیح است.

بَقِيَّةُ (ص: بَقِيَّةٌ، نَائِبُ الْفَاعِلِ) / يَا: يُحَدِّرُ (ص: يُحَدِّرُ، مَعْلُومٌ)، بَقِيَّةُ (ص: بَقِيَّةٌ، مَفْعُولٌ بِهِ)

عَيْنَ الْخَطِّ فِي ضَبْطِ حَرَكَاتِ الْكَلِمَاتِ:

(١) لَا يَجُوزُ الْإِصْرَارُ عَلَى نِقَاطِ الْخِلَافِ وَالْعُدْوَانِ!

(٣) سَبَّغَ يَجْرِي لِلْعَبْدِ أَجْرَهُنَّ وَهُوَ فِي قَبْرِهِ!

(٢) يَحْتَفِلُ النَّاسُ بِهَذَا الْيَوْمِ سَنَوِيًّا!

(٤) الْمَسْجِدُ بَيْتٌ مُقَدَّسٌ لِإِدَاءِ الصَّلَاةِ!

گزینه ٣ پاسخ صحیح است.

للعبد (ص: للعبد، مجرور بحرف الجر) - أجره (ص: أجر، فاعل)

عَيْنَ الْأَصْحَحِ وَ الْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ مِنْ أَوْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ.
«بعضی حیوانات با غریزه خود گیاهان طبی را می شناسند!»:

- (۱) تعرف بعض الحيوانات بالغريزة الأعشاب الطيبة!
 - (۲) تعرف الحيوانات بعض الأعشاب الطيبة بغيريتها!
 - (۳) بعض الحيوانات تعرف بغيريتها الأعشاب الطيبة!
 - (۴) بعض الحيوانات تعرف بعض الأعشاب الطيبة بغيريتها!
- گزینه ۳ پاسخ صحیح است.

خطاها به ترتیب: بالغريزة (ضمیر لحاظ نشده) - الحيوانات (بعض لحاظ نشده)، بعض (زائد)

عیّن الأصحّ و الأدقّ في الجواب للترجمة من أو إلى العربية.

«لباسهای ورزشی قبل از شروع مسابقات شسته می شود!». عیّن الصحيح:

(١) قبل بداية المسابقة تغسل الملابس للرياضة! (٢) تُغسَل ملابسُ الرياضة قبل بداية المسابقات!

(٣) ملابس الرياضة يغسلونها قبل شروع المسابقه! (٤) قبل شروع الرياضة يغسلون ملابس المسابقات!

گزینه ٢ پاسخ صحیح است.

خطاها به ترتیب: الملابس للرياضة - يغسلونها - يغسلونها - ملابس المسابقات

عَيْنَ الْأَصْحَحِ وَ الْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ مِنْ أَوْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ.

عَيْنَ الْخَطَأِ:

(۱) إِنَّ عَمِيلَ الْعَدُوِّ هُوَ الَّذِي يَدْعُو النَّاسَ إِلَى التَّفْرِيقَةِ: مَزْدُورِ دَشْمَنِ هِمَانِ كَسِي اسْتِ كِه مَرْدَمِ رَا بِه تَفْرِقِه فَرَا مِي خَوَانْد!

(۲) يَتَجَلَّى اتِّحَادِ اجْتِمَاعِ الْمُسْلِمِينَ فِي مَكَانٍ وَاحِدٍ فِي الْحَجِّ: اتِّحَادِ اجْتِمَاعِ مُسْلِمَانَانَ دَر يَك مَكَانٍ دَر حَجِّ تَجَلِّي مِي يَابَد!

(۳) تَتَمَازِزُ الْبِلَادِ الْإِسْلَامِيَّةُ مِنَ الشُّعُوبِ الْآخَرِي فِي لُغَتِهَا: كِشُورِهَائِ اسْلَامِي از مِلَّتِهَائِ دِيْگَرِ دَر زَبَانِشَانِ مَتَمَازِزِ مِي شُونَد!

(۴) قَدْ أَمَرَ الْقُرْآنُ الْمُسْلِمِينَ أَلَّا يَسْبُوهَا مَعْبُودَاتِ الْآدِيَانِ الْآخَرِي: دِسْتُورِ قُرْآنِ بِه مُسْلِمَانَانِ اِينِسْتِ كِه بِه مَعْبُودِ اَدِيَانِ دِيْگَرِ دَشْنَامِ نَدِهْنَد!

گزینه ۴ پاسخ صحیح است.

دستور قرآن ... دشنام ندهند (ص: قرآن به مسلمانان دستور داده است که معبودهای ادیان دیگر را دشنام ندهند)

عَيْنَ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ مِنْ أَوْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ.

«يَحْرُكُ الْإِعْصَارُ كُلَّ مَا فِي مَسِيرِهِ وَ يَنْقُلُهُ مِنْ مَكَانٍ إِلَى آخَرَ، لِأَنَّهُ رِيحٌ شَدِيدَةٌ!»:

(۱) گردباد هر آنچه را در مسیرش است حرکت می‌دهد و از مکانی به مکان دیگر منتقل می‌کند، زیرا باد شدیدی است!

(۲) هر چیزی در مسیر گردباد است حرکت می‌کند و انتقال آن از مکانی به مکان دیگر است، چون بادی شدید است!

(۳) هرچه در مسیر گردباد است از مکانی به مکان دیگر حرکت می‌کند و انتقال داده می‌شود، زیرا آن از بادهای شدید است!

(۴) گردباد هر چه را در مسیرش است حرکت داده از مکانی به مکان دیگر انتقال می‌دهد، زیرا آن بادهای شدیدی است!

گزینه ۱ پاسخ صحیح است.

خطاها به ترتیب: هر چیزی ... حرکت می‌کند (تفاوت ساختار)، انتقال ... است (تفاوت ساختار) - هرچه ... حرکت

می‌کند (تفاوت ساختار)، انتقال داده می‌شود، از بادهای - بادهای

عَيْنَ الْأَصْحَاحِ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ مِنْ أَوْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ.

«يُسْتَفِيدُ النَّاسُ مِنَ الْأَعْشَابِ الطَّبِيَّةِ الْمُنَاسِبَةِ لِلْوَقَايَةِ مِنَ الْأَمْرَاضِ الْمُخْتَلِفَةِ!»:

- ۱) مناسبیت استفاده از گیاهان طبّی برای پیشگیری از بیماریهای گوناگون است!
- ۲) استفاده مردم از گیاهان طبّی برای پیشگیری از بیماریهای مختلف، مناسب است!
- ۳) مردم از گیاهان طبّی مناسب برای پیشگیری از بیماریهای مختلف استفاده می کنند!
- ۴) مردم از گیاهان طبّی مناسب برای جلوگیری از بیماریهای مختلف، استفاده می کردند!

گزینه ۳ پاسخ صحیح است.

خطاها به ترتیب: مناسبیت ... است (تفاوت ساختار) - استفاده مردم ... است (تفاوت ساختار) - استفاده می کردند.

عَيْنِ الْأَصْحَحِ وَ الْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ مِنْ أَوْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ.

«أَعْطَى اللَّهُ ذَوِ الْقَرْنَيْنِ الْقُوَّةَ وَ إِنَّهُ كَانَ يَحْكُمُ مَنَاطِقَ وَاسِعَةً بِالْعَدَالَةِ!»:

- ۱) خداوند به ذوالقرنین قدرت داد، او در مناطق وسیعی به عدالت حکم می کرد!
- ۲) قدرت ذوالقرنین را خداوند به او داد و او در منقطه‌های بسیاری با عدالت فرمان می راند!
- ۳) خداوند به ذوالقرنین قدرتی داد و او در وسیعترین مناطق با عدالت حکمفرمایی می نمود!
- ۴) قدرتی را که خداوند به ذوالقرنین داد حکمرانی او با عدالت در مناطق وسیعی بود!

گزینه ۱ پاسخ صحیح است.

خطاها به ترتیب: قدرت ذوالقرنین را (تفاوت ساختار)، به او (زائد)، بسیاری، وسیعترین مناطق، قدرتی ... وسیعی بود (تفاوت ساختار)

عَيْنَ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ مِنْ أَوْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ.

«نتفكر في خلق الكائنات و نفهم أنّ خلقتها ليست باطلة!»:

(۱) در آفرینش موجودات تفکر می کنیم و می فهمیم که خلقت آنها باطل نیست!

(۲) در خلقت هستی تفکر کرده ایم و پی برده ایم که خلقتشان بیهوده نیست!

(۳) در پیدایش موجودات فکر می کنیم و باطل نبودن آنها را می فهمیم!

(۴) در خلق هستی می اندیشیم و به عبث نبودن آفرینششان پی می بریم!

گزینه ۱ پاسخ صحیح است.

خطاها به ترتیب: هستی، تفکر کرده ایم، پی برده ایم، بیهوده - باطل ... می فهمیم (تفاوت ساختار) - هستی، عبث، به عبث ... پی می بریم. (تفاوت ساختار)

عَيْنَ الْأَصْحَحِ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ مِنْ أَوْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ.

«كَانَ الْمَنَادِي يُنَادِي لِلْإِيمَانِ وَ قَدْ سَمِعَ الْمُسْلِمُونَ صَوْتَهُ فَأَمَّنُوا بِهِ!»:

(۱) منادی به ایمان فریاد زد و مسلمانان صدای او را می شنیدند و به او ایمان آوردند!

(۲) مسلمانان صدای پیام دهنده را که به ایمان فرا می خواند، شنیدند لذا به او گرویدند!

(۳) پیام آور به ایمان صدا زد در حالیکه مسلمانان صدا را شنیدند و به او گرایش پیدا کردند!

(۴) ندا دهنده برای ایمان ندا می داد و مسلمانان صدایش را شنیدند و به او ایمان آوردند!

گزینه ۴ پاسخ صحیح است.

خطاها به ترتیب: فریاد زد، می شنیدند - مسلمانان ... گرویدند (تفاوت ساختار) - صدا زد، در حالیکه (زائد)، صدا

(ضمیر لحاظ نشده)، گرایش پیدا کردند.

عَيْنَ الْأَصْحَحِ وَ الْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ مِنْ أَوْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ.

(يا أيها الذين آمنوا، اجتنبوا كثيراً مِنَ الظنِّ):

(۱) ای کسانی که ایمان آورده‌اند، از بسیاری از گمانها اجتناب کنید!

(۲) ای کسانی که ایمان آورده‌اند، از گمانهای بسیار اجتناب ورزید!

(۳) ای کسانی که ایمان آورده‌اید، از ظنهای بسیاری دور شوید!

(۴) ای کسانی که ایمان آورده‌اید، از سوءظنهای بسیار دوری کنید!

گزینه ۱ پاسخ صحیح است.

خطاها به ترتیب: از گمانهای بسیار - از ظنهای بسیاری، دور شوید - از سوءظنهای بسیار

عَيْنَ الْأَصْحَحِ وَ الْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ مِنْ أَوْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ.

(قُلْ أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ مُخْلِصاً لَهُ الدِّينَ): بگو

(۱) به من دستور داده شده که با خالص کردن دین، الله را عبادت کنم!

(۲) مرا امر کرده‌اند که در حالی پرستش الله را بکنم که دینم را خالص گردانیده‌ام!

(۳) مرا دستور داده‌اند که خدا را پرستش نکنم مگر اینکه دین را برای او خالص کرده باشم!

(۴) به من امر شده است که خداوند را عبادت کنم در حالی که دین را برای او خالص گردانیده‌ام!

گزینه ۴ پاسخ صحیح است.

خطاها به ترتیب: با خالص کردن دین (تفاوت ساختار) - امر کرده‌اند، که در حالی ... (تفاوت ساختار) - دستور داده‌اند،

که خدا را ... کرده باشم (تفاوت ساختار)

عَيْنَ الْحَالِ جُمْلَةً:

(١) انتظرنا ثلاث ساعات في المدرسة و ما جاء أصدقائنا!

(٢) تساقطت دموعي على وجهي محزوناً لفقدان أمي!

(٣) المؤمنون يستمعون إلى آيات القرآن و هم يتأملون فيها!

(٤) قرأت هذه المقالة و فهمت الموضوعات رائعة!

گزینه ۳ پاسخ صحیح است. در این جمله «و هم يتأملون» جمله حالیه است، در سایر گزینهها جمله حالیه وجود ندارد.

عیّن ما لیس فیہ اسم نكرة یبیّن حالة مرجعه:

(۱) سافرت إلى مدينة أحبّ زيارتها أيام صغری!

(۲) أعضاء الأسرة يشاهدون الحجّاج راكبين الطائرة!

(۳) شاهدنا مانعاً بالطريق خائفين!

(۴) «خلق الإنسان ضعيفاً»

گزینه ۱ پاسخ صحیح است. صورت سؤال حال مفرد (از نوع اسم) را می خواهد.

بررسی سایر گزینه ها:

گزینه (۲): «راکبین» حال است. / گزینه (۳): «خائفین» حال است. / گزینه (۴): «ضعيفاً» حال است.

عیّن الصفة نكرة:

(۱) فجأة رأيت أختی باکیّةً فقَبَلْتُها!

(۲) كان الرّجال یجلسون قرب جبل فی قرية!

(۳) هذه الشجرة كبيرة و أوراقها لطيفة!

(۴) بعد محاولة كثيرة وجدت الأشجار المعمّرة فی الغابة!

گزینه ۴ پاسخ صحیح است. «كثیرة» در این عبارت صفت و نکره است. در گزینه (۱) «باکیّة» حال است و در گزینه

(۳) «كبيرة» و «لطيفة» خبر هستند.